

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

231
Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0880
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E.

S.

D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-0/6526-00002-0000
Rec: 2006-12-26 11:28:25 Dep. 2006 NUEVAS CREACIONES
18.11 PATENTE II
Eve: 3/8 PATENTACIONAL
444 REQUISITACIONE

Trámite : 011
Evento : 378
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06076526
Asunto : Solicitud de patente para HALOGENOALQUIL
CARBOXAMIDAS PARA LA LUCHA CONTRA LOS
MICROORGANISMOS
Solicitante : BAYER CROPSCIENCE AG

CONTESTACION OFICIO No. 12959

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, BAYER CROPSCIENCE AG, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 12959 notificado por fijación en lista el 10 de noviembre de 2006, para lo cual presento el siguiente documento:

1.1. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de la sociedad BAYER CROPSCIENCE AG.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 13549 841 074 9
SCT/SCT/
ID-000617/WPC13549
Cns M-2006-00014621

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

1) DUNKEL, Ralf 2) ELBE, Hans-Ludwig
3) HARTMANN, Benolt
4) GREUL, Jörg, Nico 5) ILG, Kerstin
6) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
7) DAHMEN, Peter 8) KUCK, Karl-Helz

domiciliado(s) en

of

1) 9/11 Rue Pierre Du Pont,
69001, Lyon, France
2) Dasnöckel 59,
42329 Wuppertal, Germany
3) Färberstr. 1,
40764 Langenfeld, Germany
4) Am Sandberg 30a,
42799 Leichlingen, Germany
5) Isidor-Caro-Str. 52,
51061 Köln, Germany
6) Oberer Markeweg 85,
56566 Neuwied, Germany
7) Altebrückerstr. 61,
41470 Neuss, Germany
8) Pastor-Löh-Str. 30a,
40764 Langenfeld, Germany

declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención:

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention

HALOGENALQUIL CARBOXAMIDAS PARA LA LUCHA
CONTRA LOS MICROORGANISMOS

HALOALKYL CARBOXAMIDES FOR
CONTROLLING MICRO-ORGANISMS

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)
y transfiero(erimos), sin limitación,
a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in
favour of

BAYER CROPSCIENCE AG

Bayer CropScience AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing
in conformity with the laws of

ALEMANIA

Germany

domiciliada en

domiciled in

Alfred-Nobel-Str. 50,
40789 Monheim, Alemania

Alfred-Nobel-Str. 50,
40789 Monheim, Germany

todos los derechos inherentes a
dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de
Colombia

all rights inherent to said invention
and that the above mentioned company
hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this

- 1) Rolf Dunkel
- 2) Harri Z. Kun
- 3) [Signature]
- 4) [Signature]
- 5) Wolfgang
- 6) Wolfgang
- 7) Peter
- 8) Karl Heinz

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los días del mes de
20
ante mí, Notario Público de
compareció(aron) personalmente

On this day of
20
before me, a Notary Public of
personally appeared

a quien(es) doy fe de conocer y me
consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede,
y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

to me known, an known to me to be the
person(s) who executed that foregoing
document, and who has(have) legal
capacity to execute it.

Je soussigné M. Karhe Gidon
Notaire à Chasselay (Rhône)
Certifie sincère la signature de
MR ROLF DUNKEL
qui a été apposée
Chasselay, le 17/11/2006



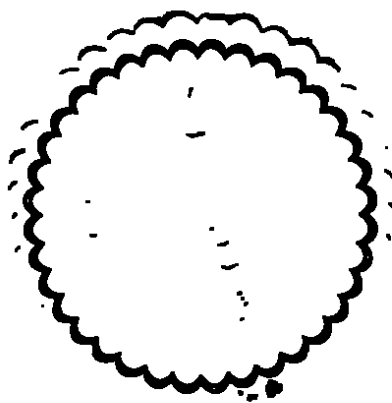
URNr. 1824/2006

Ich beglaubige die vor mir vollzogenen Unterschriften von:

1. Herrn Hans-Ludwig Elbe, wohnhaft Dasnöckel 59, 42329 Wuppertal, Germany,
2. Herrn Benoit Hartmann, wohnhaft Färberstraße 1 in 40764 Langenfeld, Germany,
3. Herrn Jörg Nico Greul, wohnhaft Am Sandberg 30a in 42799 Leichlingen, Germany,
4. Frau Kerstin Ilg, wohnhaft Isidor-Caro-Straße 52 in 51061 Köln, Germany,
5. Frau Ulrike Wachendorff-Neumann, wohnhaft Oberer Markenweg 85 in 56586 Neuwied, Germany,
6. Herrn Peter Dahmen, wohnhaft Altebrückerstraße 61 in 41470 Neuss, Germany,
7. Herrn Karl-Helz Kuck, wohnhaft Pastor-Löh-Straße 30a in 40764 Langenfeld, Germany,

- zu 1. - 3. und 5. - 7. von Person bekannt
zu 4. ausgewiesen durch Bundespersonalausweis -.

Leverkusen, den 11. Oktober 2006.



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)

APOSTILLE	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. Pouvoir français	COLOMBIE
Le créant acte public	
2. a été signé par	Marie Giron
3. en vertu de	l'acte de
4. est revêtu du sceau de	Chancelier (Général)
Alors	
5. a été	LYON
6. le	20 novembre 2006
7. par le Procureur général	a l'effet d'acte de
8. sous n°	10016
10 Signature :	

Il est essentiellement l'autorisation de signature. Elle ne signifie pas que le document est authentique. Elle ne signifie pas que le document est authentique. Elle ne signifie pas que le document est authentique.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. Ist unterzeichnet von **Klaus Striewald**
3. In seiner Eigenschaft als **Notar**
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewald in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln
6. am 18.10.2006
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln
8. unter Nr. 3930/06
9. Stempel
10. Unterschrift

Janich
Callebe



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 32, 45 (1)	EUR	10,00
Geb. §§ 58	EUR	10,00

Umsatzsteuer	EUR	20,00
§ 161a, 16 %	EUR	3,20
Zus. EUR		23,20

gez.: Striewald, Notar

236

TRADUCCION OFICIAL NO. 1001/2006.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES Y FRANCES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGUN RESOLUCION NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

CESION

NOSOTROS, LOS ABAJO FIRMANTES:

- 1) DUNKEL Ralf
- 2) ELBE, Hans-Ludwig
- 3) HARTMANN, Benoit
- 4) GREUL, Jörg Nico
- 5) ILG, Kerstin
- 6) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
- 7) DAMEN, Meter
- 8) KUCK, Kart-Heinz

DOMICILIADOS EN:

- 1) 9/11 Rue Pierre Dupont 69001 Lyon, Francia
- 2) Dasnöckel 59, 42329 Wuppertal, Alemania
- 3) Färberstrasse 1, 40764 Langenfeld, Alemania
- 4) Am Sandberg 30ª, 42799 Leichlingen, Alemania
- 5) Isidor-Care-Strasse 52, 51061 Köln, Alemania
- 6) Oberer Markeweg 85, 56566 Neuwied, Alemania
- 7) Altebrückerstr. 61, 41470 Neuss, Alemania
- 8) Pastor Löh Strasse 30ª, 40764 Langenfeld, Alemania

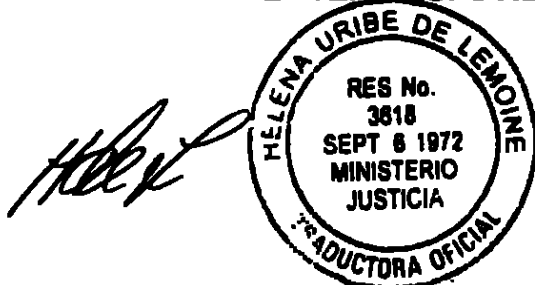
Declaramos bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

HALOGENOALQUIL CARBOXAMIDAS PARA LA LUCHA

CONTRA LOS MICROORGANISMOS

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos, sin limitación a favor de la sociedad

BAYER CROPSCIENCE AG



237

TRADUCCION OFICIAL NO. 1001/2006.-

constituida y existente de conformidad con las leyes de ALEMANIA

Domiciliada en Alfred Nobel Strasse, 50, 40789 Monheim, ALEMANIA

Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado en:

- 1) FIRMADO: ILEGIBLE
- 2) FIRMADO: ILEGIBLE
- 3) FIRMADO: ILEGIBLE
- 4) FIRMADO: ILEGIBLE
- 5) FIRMADO: ILEGIBLE
- 6) FIRMADO: ILEGIBLE
- 7) FIRMADO: ILEGIBLE
- 8) FIRMADO: ILEGIBLE

EL SUSCRITO ABOGADO KARINE GIDON, NOTARIO EN CHASELAY (RHONE) CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DE RALF DUNKEL, PUESTA EN ESTE DOCUMENTO.

CHASELAY, 17 DE NOVIEMBRE, 2006.

HAY SELLO DEL NOTARIO



238

TRADUCCION OFICIAL NO. 1001/2006.-

APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: REPUBLICA FRANCESA
EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO
2. HA SIDO FIRMADO POR: KARINE GIDON
3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO
4. LLEVA EL SELLO DE: SU DESPACHO EN CHASSELAY (RHONE)

CERTIFICADO

5. EN: LYON
6. EL: 20 DE NOVIEMBRE DE 2006
7. POR EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES DE
LYON
8. BAJO EL NO.: 10016
9. SELLO: CORTE DE APELACIONES DE LYON.
10. FIRMADO: ILEGIBLE.

LA TRADUCTORA OFICIAL



HELENA URIBE DE LEMOINE



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DIC 12 P 1:47

WDO
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

541318
Helena G. Uribe
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Helena G. Uribe
WDO
CONCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA
SANTA FE DE BOGOTA, 12 DIC 2006



TRADUCCION OFICIAL No. 11695

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Arriaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) DUNKEL, Ralf
- 2) ELBE, Hans-Ludwig
- 3) HARTMANN, Benoît
- 4) GREUL, Jörg, Nico
- 5) ILG, Kerstin
- 6) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
- 7) DAHMEN, Peter
- 8) KUCK, Karl-Heinz

domiciliados en:

- 1) 9/11 Rue Pierre Du Pont, 69001, Lyon, France
- 2) Dasnöckel 59, 42329 Wuppertal, Alemania
- 3) Färberstr. 1, 40764 Langenfeld, Alemania
- 4) Am Sandberg 30a, 42799 Leichlingen, Alemania
- 5) Isidor-Caro-Str. 52, 51061 Köln, Alemania
- 6) Oberer Markenweg 85, 56566 Neuwied, Alemania
- 7) Altebrückerstr. 61, 41470 Neuss, Alemania
- 8) Pastor-Löh-Str. 30a, 40764 Langenfeld, Alemania

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

HALOGENOALQUIL CARBOXAMIDAS PARA LA LUCHA CONTRA LOS MICROORGANISMOS

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG, domiciliada en, Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Hay ocho firmas ilegibles de los mencionados señores.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No. 599 Minjusticia

2610

Sigue legalización en francés de la firma del señor Dunkel por el notario de Chasselay, Karine Gidon, el 17.11.2006

Sigue apostille en francés (última página) certificando la firma antecedente bajo el No. 10016 del 20 de noviembre de 2006.

Protocolo notarial URNr. 1824/2006

Certifico la autenticidad de las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. Hans-Ludwig Elbe, domiciliado en Dasnöckel 59, 42329 Wuppertal, Alemania,
2. Benoit Hartmann, domiciliado en Färberstraße 1 in 40764 Langenfeld, Alemania,
3. Jörg Nico Greul, domiciliado en Am Sandberg 30a in 42799 Leichlingen, Alemania
4. Kerstin Ilg, domiciliado en Isidor-Caro-Straße 52 in 51061 Köln, Alemania,
5. Ulrike Wachendorff-Neumann, domiciliado en Oberer Markweg 85 in 56566 Neuwied, Alemania,
6. Peter Dahmen, domiciliado en Altebrückerstraße 61 in 41470 Neuss, Alemania,
7. Karl-Heinz Kuck, domiciliado en Pastor-Löh-Straße 30a in 40764 Langenfeld, Alemania,

- 1 a 3 y 5 a 7 conocidos en persona
4 identificado con su cédula de ciudadanía-

Leverkusen, 11 de octubre de 2006.

(Hilo y oblea notarial)

Fdo.: firma ilegible
Klaus Strieski
(Notario de Leverkusen)

Costas

Art. 141, 154 KostO
Valor EUROS 3.000,-
Derechos Art. 32,45
Derechos Art. 58

EUROS 10,00
EUROS 10,00
EUROS 20,00
EUROS 3,20
EUROS 23,20

IVA 16%

Total

Fdo.: Striewski, notario

LUZ ARRIAGA DE HASSER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL

Resolución No.5.8 abuela

241

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania
Este documento público
2. Ha sido firmado por el notario Dr. Klaus Striewski
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello del notario Dr. Klaus Striewski, notario de Leverkusen

Certificado

- | | |
|--|---------------------------------|
| 5. en Colonia | 6. El 18.10.2006 |
| 7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia | |
| 8. bajo el No. 3930/06 | |
| 9. Sello | 10. Firma |
| (Sello redondo en tinta) | |
| El Presidente del Tribunal Regional de Colonia | Fdo.: firma ilegible
Caliebe |

(dos sellos redondos No. 12 – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille).

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 08 de diciembre de 2006
C. 2985

LUZ ANRIAGA DE HENNER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL
[Firma]
Resolución No.599 Min. Justicia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DIC 12 P 1:47

uos
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

541317
Luz Arriaga
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

